

# sommario



Dieci anni di successi sono molto importanti, ma lo è ancora di più guardare in avanti con una chiara strategia in testa. Questo è quanto sostiene, Pierluigi Olivari, country manager della filiale italiana di Beckhoff Automation nell'intervista ad Automazione Oggi. E per iniziare a mettere in pratica la sua strategia, l'azienda ha trasferito i propri uffici centrali in un nuovo spazio più grande e funzionale ma, soprattutto, più adatto a raccogliere le sfide future verso le quali si sta orientando.

**Beckhoff Automation Srl**  
Via L. Manara, 2  
20812 Limbiate (MB)  
Tel 02 9945311  
Fax 02 99682082  
info@beckhoff.it  
www.beckhoff.it

**IL PUNTO / 19**

**AUTOMAZIONE SÌ, AUTOMAZIONE NO...**  
di Alessandro Gasparetto

**COPERTINA / 20**

**IL FUTURO È GIÀ INIZIATO**  
di Carolina Veloso

**LINEA DIRETTA / 26**

a cura della redazione

**PANORAMA / 32**

**INDUSTRIA MECCANICA: SEGNALI DI DIFFICOLTÀ**  
di Fabrizio Dalle Nogare

**AO INCONTRA MOOG / 37**

**LE SOLUZIONI COMPLETE MOOG 'MUOVONO' IL MONDO**  
di Cristina Catellani

**ATTUALITÀ / 44**

**CONNETTIVITÀ ALLA PORTATA DI TUTTI GRAZIE A EWON**  
di Martina Moretti

**FANUC, INSIEME SOTTO LO STESSO TETTO / 46**

di Antonella Pellegrini

**A 30 ANNI GUARDA AL FUTURO / 48**

di Antonella Cattaneo

**VENTI DI QUESTI ANNI / 50**

di Antonella Pellegrini

**SPECIALE / 55**

**SOLUZIONI DI MOTION CONTROL E MECCATRONICA: STANDARD ED EFFICIENZA**  
a cura di Antonella Cattaneo

**AZIONI DI RICHIAMO? NO GRAZIE / 56**

di Luca Lazzaro

**UN'EFFICACE GESTIONE DEL MOTION / 58**

di Flavio De Masi

**KNOW-HOW E INNOVAZIONE PER L'ASSEMBLY DEL COFFEE CAPSULE / 62**

di Valentina Pasquetto

**UN PROGETTO 'TITANICO' / 64**

di Dario Zatton

**TAVOLA DI SIMULAZIONE / 66**

di Marie Laure Gelin

**EVOLUZIONE MECCANICA / 68**

di Marco Sala

**GENERAZIONE DI TRAIETTORIE / 70**

di Andrea Della Giustina



# sommario



• **Speciale**  
Logistica intra ed extra aziendale

• **Rassegna**  
Software per la progettazione dell'automazione

• **Panorama**  
Industria della logistica

• **Tavola Rotonda**  
Gli interventi formativi delle aziende nelle scuole professionali e nelle università italiane

Mail e web di Automazione Oggi  
ao-fen@fieramilanomedia.it  
www.automazione-plus.it  
www.tech-plus.it  
www.fieramilanomedia.it  
www.mostreconvegno.it

Gruppo Automazione Oggi su



4words by Sanmarco Informatica  
Via Vittorio Veneto, 153  
36040 Grisignano di Zocco – VI  
Tel 0444 414964  
Fax 0444 419300  
www.4words.it  
commerciale@4words.it

**SOLUZIONE ALL-IN-ONE / 72**  
di Vito Ferrario

**RASSEGNA / 74**  
PLC E OLTRE: PAC, PC INDUSTRIALI...  
di Oscar Milanese, Alessandra Pelliconi

**TELECONTROLLO / 94**  
100 TUNNEL SOTTO CONTROLLO  
di Fabien Rigaud

**SISTEMI DI CONTROLLO / 100**  
LA SICUREZZA DELL'APPROVVIGIONAMENTO IDRICO  
di Laura Galli

**ASSEMBLAGGIO / 124**  
ASSEMBLARE IN TOTALE SICUREZZA  
di Federica Andreini

**IMPIANTI DI DEPURAZIONE / 126**  
COME TRATTARE LE ACQUE INDUSTRIALI  
di Laura Galli

**SISTEMI DI CONTROLLO / 128**  
UNA GESTIONE EFFICACE  
di Federica Andreini

**FORMAZIONE / 130**  
MANUALI E CORSI A PORTATA DI MOUSE  
di Dario Amadori

**TUTORIAL / 132**  
SOFTWARE E DIRITTO D'AUTORE  
di Cristiano Cominotto, Pamela Bertussi

**EXPO 2015 / 134**  
EXPO MILANO 2015

**AO VS TLC / 136**  
TELECONTROLLO: A NOVEMBRE L'EDIZIONE 2013  
di Roberto Maietti

**AO VS SPS / 138**  
SPS ITALIA: UN VERO SUCCESSO  
di Roberto Maietti

## IN COPERTINA

Il valore delle soluzioni 4words è in 4 parole efficaci, funzionalità, flessibilità e innovazione. 4 parole che rappresentano le leve di un approccio mirato a mettere a punto strategie calibrate sugli obiettivi e traducibili in risultati concreti. Modulari e scalabili, per garantire flessibilità e ottimizzazione degli investimenti, le soluzioni 4words delineano un raggio d'azione ampio e ricco di interazioni, che sfrutta tutte le opportunità dell'universo Internet spaziando dalla consulenza, alla progettazione e realizzazione di siti web e applicazioni specifiche.



**AUTOMAZIONE DOMANI / 140**  
DIAGNOSTICA DEI LOOP DI REGOLAZIONE  
di Riccardo Bacci Di Capaci, Evaldo Bartaloni

**AUTOMAZIONE USA / 142**  
PRODUZIONE E COMPETITIVITÀ  
di Gary Mintchell

**AVVOCATO / 144**  
RECUPERO CREDITI INTERNAZIONALE:  
QUALE PROCEDIMENTO ADOTTARE  
di Pamela Bertussi, Cristiano Cominotto

**NEWS / 146**  
a cura della redazione

**LE AZIENDE DI QUESTO NUMERO / 12-14**

**INSERZIONISTI / 14**

## SOLUZIONI SOFTWARE PER L'INDUSTRIA

**105 Sotto la lente**  
Il futuro è... software!  
Roberto Maietti

**106 In copertina**  
4words  
Antonella Cattaneo

**110 In tempo reale**  
A cura di Lù Del Frate

**112 Manutenzione**  
La manutenzione del software  
Antonella Cattaneo

**120 Esperienze**  
Ottimizzare la produzione grazie al MES  
Patrizio Emilia